

フランス文学 専攻 領域（博士前期/修士・博士後期・前後期共通）

試験科目：第 外国語（ ） / 専門科目（ ）

試験時間：（ 90 ）分

I. 次のフランス語の全文を日本語に訳しなさい。ただし、出典は訳さなくてよい。

(Paul Gadenne, *L'Invitation chez les Stirl*, Gallimard, 1995, p. 13.)

フランス文学 専攻 _____ 領域（博士前期/修士・博士後期・前後期共通）

試験科目：第 外国語（ ） / 専門科目（ ）

試験時間：（ 90 ）分

II. 次のフランス語の全文を日本語に訳しなさい。ただし、出典は訳さなくてよい。

(Georges Gusdorf, *Lignes de vie 2, auto-bio-graphie*. Éditions Odile Jacob, 1991, p. 109.

)

フランス文学 専攻 領域（博士前期/修士・博士後期・前後期共通）

試験科目：第 外国語（ ） / 専門科目（ ）

試験時間：（ 90 ）分

III. 次の英文の全文を日本語に訳しなさい。ただし、出典は訳さなくてよい。

Ernest Renan* described what he held to be Celtic characteristics in *The Poetry of the Celtic Races*. I must repeat the well-known sentences: 'the Celtic race had a realistic naturalism', 'a love of nature for herself, a vivid feeling for her magic, mingled deeply with melancholy'. 'Its history is one long lament, it still recalls its exiles, its flights across the seas. If at times it seems to be cheerful, its tear is not slow to glisten behind the smile. Its songs of joy end as elegies; there is nothing to equal the delightful sadness of its national melodies'. Matthew Arnold**, in *The Study of Celtic Literature*, has accepted this passion for nature, this imagination, this melancholy, as Celtic characteristics, but has described them more elaborately. The Celtic passion for nature comes almost more from a sense of her 'mystery' than of her 'beauty', and the Celtic imagination and melancholy are alike 'a passionate, turbulent, reaction against the despotism of fact'. The Celt is not melancholy, as Faust or Werther are melancholy, from a 'perfectly definite motive', but because of something about him 'unaccountable, resistant and titanic'.

* Ernest Renan: フランスの宗教史家 (1823-1892)

** Matthew Arnold: イギリスの詩人 (1822-1888)

(W. B. Yeats, *Essays*, Macmillan and Co., Limited, London, 1924, pp. 213-214. 一部改変)

試験科目：第 外国語 () / 専門科目 ()

試験時間： (120) 分

I. 次の作家・作品・事項について、5行程度で解説しなさい（日本語）。ただし、A群（18世紀まで）、B群（19世紀以降）より少なくとも1項目を選択し、全部で5項目について記すこと。

A群

L'Astrée

Comédie-ballet

Jacques le fataliste et son maître

Lancelot ou le chevalier à la charrette

Le Misanthrope

Les Regrets

B群

“Correspondances” de Baudelaire

L'Ère du soupçon

Les Faux-Monnayeurs

Georges Bataille

Le Groupe de Médan

Lorenzaccio

フランス文学 専攻 領域 (博士前期/修士・博士後期・前後期共通)

試験科目 : 第 外国語 () / 専門科目 ()

試験時間 : (120) 分

II. Le théâtre agit-il plus puissamment sur son public que le roman ?

Ecrivez en français entre 20 et 25 lignes.